Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrobił też poprzeczki z drewna akacji, pięć do desek z jednej strony przybytku |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ściany z desek zostały usztywnione akacjowymi poprzeczkami: pięcioma z jednej strony przybytku, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zrobili też drążki z drewna akacjowego; pięć do desek jednej strony przybytku; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Naczynił i drągów z drzewa sytym; pięć do desek przybytku na jednę stronę; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynił też drążki z drzewa setim, pięć ku trzymaniu deszczek jednej strony przybytku, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I zrobiono również poprzeczki z drewna akacjowego dla powiązania desek, pięć dla jednej ściany przybytku, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrobił też poprzeczki z drzewa akacjowego: pięć do desek jednej ściany przybytku |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z drzewa akacjowego zrobił też poprzeczki: pięć do desek na jedną ścianę Przybytku, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z drewna akacjowego zrobiono poprzeczne drążki: pięć przymocowano do desek z jednej strony świętego mieszkania, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wykonał również z drzewa akacjowego pięć drążków poprzecznych na deski jednej ściany Przybytku, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobił poprzeczki łączące z drzewa akacjowego, po pięć na belki każdego boku Miejsca Obecności.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробили на рубці одежі вдолі наче цвітучого ґранату ґранатові яблука з синьої тканини і порфіри і пряденого кармазину і тканого виссону. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zrobił też z drzewa akacjowego poprzeczki, pięć do bali jednej strony Przybytku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I jeszcze wykonał poprzeczki z drewna akacjowego, pięć do ram na jedną stronę przybytku |